

STRENTI IN CEJA

di Martin Pugliese
aiutato da Nonno Loredano

Strenti in ceja i Ijolani
prega par la so salvesa.
Sta rivando i Genoveji
par ciapaghe el paeje.
E de colpo cala fiso
un caligo grifo scuro.
Nisun vedi più un boro
ma un ufel se fa notar.
La colomba bianca e bela
ciapa el fvolò verso el mar.
La se mostra ai Genoveji
che orbai de quel caligo
no ghe resta propio altro
che ciapase e 'ndaghe drio,
sicuri che sta qua
driti a Ijola li portarà.
Però invese la colomba
che la iera 'sai speciale
pian pianin, co la fiacheta
la li mena ben lontan.
Eco, i riva visin Ciofa.
Che sorpresa che li speta...
Via el caligo, chi i te vedi?
Je la flota venesiana
che va contro ai Genoveji
e dito fato i ghe distruji
dute quante le imbarcasion.
Dopo un poco i Ijolani
vedi tornar la bianca colomba
che la quanta col so beco
un rameto de olivo.
Je un segno de paje e vitoria!
'Deso 'lora se pol far baldoria.
Cusì finisi sta bela storia
rivada a noi de venesiana memoria.

EL MIO PAEJE

di Ottavio Gruber

El mio paese
No je el porto,
le barche e le vele al sol,
la piassa ciara.

No je le cafe strente intorno al campanil
e ala ceja che ne ga batejà,
sposà, benedì pal cimitero.

No je gnanca "su scoio"
o San Piero e San Simon
che i varda senza capir
col gropo in cuor.

No je le fabriche
coi camini in te le nuvole
che le inscatola el mar
tra un fis'cio e l'altro dela giornada.

No je i pàsteni fadigai che i slita a vale
pieni de profumo, de sudor
e canto de sigale.

El mio paeje,
Esule je la memoria.

ISOLA PERCHÉ....

di Alessandra Zuliani

Isola distesa sul mare
Isola che ti fa innamorare
Isola che ti dava tanta allegria

Isola che ti faceva morire di nostalgia
Isola dove sono nata
Isola che quando vado a trovarla, mi sento rinata,

Isola che mi spezza il cuore solo a guardarla,
Isola dove ho cominciato a capire
quanto le persone possono essere cattive,

Isola che mi ha dato tanta felicità,
Isola che anche se ero piccola
ricordo quanto importante era trovarsi là

Isola che ha lasciato un vuoto nel mio cuore
che niente riempirà.

IL MIO PAESE

di Salvatore Benvenuti

Chi eri tu o mio bel paese
Per lasciare dentro di noi tanta nostalgia
Piccolo semplice senza pretese
Ma pieno di virtù e tanta allegria

Quando ti svegliavi di buon mattino all'aria fresca
Con il profumo della terra della campagna
E le barche che dal mare tornavano dalla pesca
Con il vento di bora che veniva giu` dalla montagna

Dalle fabbriche fischiavano le sirene
Che chiamavano tutti quanti a lavorare
E le strade del paese erano piene
Di gente che si dava da fare

I bambini che andavano alla scuola
Le mamme preparavano i pranzi a mezzogiorno
E la gente faceva la spola
Di quelli che andavano e quelli che facevano ritorno

E così erano tutti i giorni della settimana
E già nell'aria si sentiva che era festa
Che per noi sembra fossero una manna
Per gente così semplice e modesta

Alla domenica le campane suonavano a distesa
E chiamavano i suoi fedeli alla Santa Messa
E tutti quanti sul sacrato della chiesa
Con il cuore pieno di contentezza

Ma contro ogni avversità
C'è una mistica speranza
Che dentro i nostri cuori resteranno
I più bei ricordi della nostra infanzia

ISOLA, PICCOLO GRANDE AMORE

di Laura Damiani Pozzetto

Cara, azzurra Isola
dalle onde accarezzata
e da sempre tanto amata!

Il Duomo da lassù si erge
e sembra quasi dominare
sui rossi tetti e sulle strette vie
senza un preciso limitare,
ma teneramente abbracciare
chiunque si addentri
fra le tue piccole
e variopinte mura.

Tu non mi hai dato i natali
ma la mia fantasiosa mente
mi attira sempre e ancora sempre
e qui da te mi ritrovo,
con mio marito, a passeggiare
e incantati a sorridere
al tuo luminoso mare.

Ed il sole che ci guarda da lassù
scalda il nostro cuore
e sembra dire a tutti noi
"ISOLA, piccolo grande amore".

EL MIO PAEJE

di Salvatore Benvenuti

Fra tanti bei paeji
Che l'Istria fabricava
Ijola je el più bel
De duto el litoral

A je come 'na perla
Drento de 'na conchilia
A je 'na meraviglia
Cussì original

Con fabriche e cantieri
Con pesca e agricoltura
La vita iera sicura
Nessun disocupà

De l'alto dei sui monti
Se vedi el panorama
De Grado fin Sistiana
E 'l Castel de Miramar

Sto nostro bel paeje
Col mar che lo circonda
Le barche sora l'onda
Le vedo a velegiar

Ma quando ven la sera
Le barche va ala pesca
O Ijola fiabesca
Regina mia del mar

Ijola mia te son la stela
De duta l'Istria el più bel fior
El tuo dialeto cusì perfeto
Par noi Ijolani te son l'amor

I fOLA MIA

di Ottavio Gruber

I fola mia,
fia dela tera
e del mar
che te bafa,
ti, mia cafa
sempre in cuor
te porto.
Go solo un dolor:
anca de morto
un efule sarò.

VIA MANZIOLI... IERI... OGI

di Emilio Felluga

Un giorno son tornà in via Manzioli,
a rivéder la vecia mia contrada:
un nido par noi duti la je stada,
un nido 'bandonà coi primi fvoli.

In questa via stava tanta gente,
i *ciciola*, i *talpa* e i *fugioni*,
i *ruspi*, i *nadàl* e i *passoni*,
tanto par dir quei che me ven in mente.

In sta contrada iera cafa mia,
la cafa dei gendarmi i la ciamava,
quando che qua l'Austria comandava,
e mai nissun pensava de 'ndar via.

Tacada a casa iera 'na gran corte,
de Madalena 'lora i la ciamava,
indove i fioi par ore i se fogaava,
tirando balonade sule porte.

Se sta corte gavessi la parola,
chissà par quanto tempo la parlassi,
ma oramai chi 'desso la 'scoltassi,
se anca ela je restada sola.

Ciapà alora de sto sentimento,
col cuor e cola mente 'ndà so' indrio:
me go cussì rivisto ancora fio,
co no gavevo in cuor sto gran tormento.

Dela finestra che dà sula contrada,
go visto la me mama a far dispeti
a un ciapo de putele e de fioleti
che stava a fogaar là soto in strada.

Go visto me papà come in un lampo,
a preparar indafarà in cantina,
la roba che ghe servi de matina
prima de 'ndar a sfadigar nel campo.

Ma questo iera duto fantasia,
la realtà purtropo je diversa:
co' noi la sorte je stada aversa,
e contro volontà semo 'ndai via.

Tanto che sti pensieri me scoreva soli,
dela corte vegniva fora un picio biondo,
con crussio l'ò fissà fina in fondo...
ma ahimè, no iera un fiol de via Manzioli.

IL MIO PAESE (a Isola d'Istria)

di Mario Costanzo

Un cristallo di mare
circondava piccole case colorate
che guardavano su vicoli angusti
lastricati d'arenaria.
Piedi scalzi di fanciulli
percorrevano le strade
nella calura estiva,
nel canto assordante delle cicale,
verso bianchi scogli
per tuffarsi in trasparenti onde.
Nei cortili,
nel contrasto abbacinante del sole
persiane accostate difendevano
nel silenzio estivo
il fresco delle case.
Nell'acqua ferma del Mandracchio
nomi di innamorati si riflettevano
come su immenso specchio
da barche dipinte a vivi colori.
Negli orti ricchi di fiori e profumi
ombrelli di foglie
contrastavano i raggi infuocati
del sole, chiamando a una sosta
nell'operosa giornata.
Pace e silenzio
attorno al campanile del Duomo,
che dall'alto del colle
accarezzava il paese
con la sua ombra,
immensa meridiana
nel lento scorrere del tempo.
Ma quando luce e ombra della sera
si tingevano di porpora,
quando i nomi riflessi nell'acqua
diventavano scia d'argento
dietro a barche anelanti di mare,
quando uomini di ritorno dai campi
scendevano al paese
con verdi primizie e colori di frutta,
quando l'urlo della sirena
apriva il cancello
al cantar lieto delle operaie...
allora, nel richiamo di dolci nomi
che come filo di seta si rincorreva
per le strette calli,
l'Anima del mio paese riempiva d'oro
lo scrigno della mia infanzia.

A UN CAPITEL

di Salvatore Perentin

Soto el volto de Patachin
je un picio capitel de la Madona
che in dute le stagion un massolin
la bela testa bionda ghe incorona.
Ardi nel faraletto el lumifin
note e giorno del mondo la parona,
e no se dà che ghe passi vissin
senza un'Ave gnissuna anema bona.
Quanti records a mi quel capitel
me de fmissia inossenti in fantajia
de quando 'vevo i ani de putè!
Mi invidio chi passando de la via
se senti in cor più segà el cortel
del dolor qu'il ghe à dito "Ave Maria".

EL PORTON (de cafa a Isola)

di Sandro Carpenetti (nevodo de Bepi batistin)

Fora del porton:
la contrada, la vita, la gente, la scòla,
i lastroni de piera,
el salìfo caldo soto el sol,
fogar e corer coi altri fioi,
ripararse dentro cola piova fora.
La sera scoltàr i vèci, stràchi,
sentài sui scalini de fòra,
storie de campagna... de mar... de amici...

Dentro el porton:
le mie abitudini, le mie robe,
nona che fa la lissia in mastèla granda,
el perlìn, odori de casa, odori boni,
el posto indove stava l'afeno,
la scafa per netàr el pèsse...
el pignato del làte sule scale...

Lù iera sempre 'verto,
lo seravimo co fasseva scuro
e iero a cafa al sicuro.

No go più 'vù quela sensassion...

LA CEFA DE SALETO

di Mario Costanzo

Par che la se ripoji
bianca ne l'erbeta
vecia e stanca la cefeta.
'Torno fe caldo
e canta le sigale
e par che no 'l finissi mai,
quel canto che stordissi.
Do scalini roti me porta dentro
in un silensio lontan,
che pian, dolse,
a me ten per man.
Fiori sechi in vafi senza acqua,
nomi sgrafai sui banchi,
Santi sbiadii e stanchi
i varda de l'altar.
Ne l'aria voje dimenticade
quafi ritornade le par,
de un tempo lontan.
Sussurar de fioi,
de veci nel pregar,
par duti una speransa.
Poder tornar.
Sito in un canton le scolto,
pian i oci se me bagna.
In quela picia, cara,
cefeta de campagna.

La Madonna del Casamento

di Alessandra Zuliani

Ho fatto un sogno un pò strano,
forse dormivo oppure no, o è solo un ricordo lontano,
nella poca luce di un luogo familiare
due occhi mi stavano a guardare.

Conoscevo bene quegli occhi severi,
erano nell'ingresso della casa dei miei Santoli
due occhi tristi, non mettevano paura,
anzi, guardandoli mi sentivo più sicura.

Erano gli occhi di una Madonna, e la dolcezza
di quella donna che cullava il suo piccino,
ti dava il senso dell'amore di una mamma
per il suo bambino.

Di bianco vestita, per voto di una sposa,
stava seduta col suo bimbo in grembo,
e, quando entravi, il suo sguardo incontravi.

Dicevano venisse dal lontano oriente,
e il senso di mistero, incuriosiva la gente,
ora, penso, quello sguardo severo
è un sogno o lo ho visto per davvero.

A SU SCOIO

di Alessandra Zuliani

Mi penso che poca gente istriana ga amà el mar,
come quela Ifolana.

Andar al bagno iera veramente un diletto,
e "a su scòio", iera proprio el posto perfeto.

Ejisteva una stadela par rivar,
ma mi che stavo in piassa,
passavo par el squero de Marcelo Calafà.

Qualche volta, sempre par rivar "a su scòio"
'ndavo par la strada principal, indove che stava i Barbòio.
Fòra dela porta iera sempre una picia sentada
la iera sempre là parché la iera malada.

La me fasseva tanta passion,
noi che corevimo come i mati,
e ela sempre su sto caregón.

Rivavimo in sima de Ifola, se butavimo in mar
e tra salti e capriole nissun ne podeva quantar.

No iera come 'desso che se va cola borsa frigo
piena de duto,
se gaveva un toco de pan cola marmelata
e qualche volta un fruto.

Jogavimo a scondersi nei buji lassai dai militari
che gaveva scavà la tera,
iera trincee par scondersi
ma iera bel par sogar, no par far la guera.

De domenica se 'ndava con duta la famiglia
iera veramente bel, el mar basso, i scoi, el faro
iera una meraviglia.

Anca questo gavemo lassà,
ma come se pol rassegnarse?
Trovandosse ancora una Domenica duti là.

LA LISSIA

di Ottavio Gruber

A Ifola me mama
sempre la cantava
co la fasseva lissia
o la scovava.

'Desso che fe "el bucato"
e l'aspirapolvere se ufa,
nissun canta più
va duto a sbufa.

Che giorni bei
quando in paeje se viveva
camara e cufina se gaveva
e se dormiva strenti coi fradei.

Ogi ga duti cafa in vista
e squafi un Karaian
anca un fradel mujicista,
parlemo lingue e giusto
l'italian.

Ma val un bel
se a novanta
fradel no fe fradel
e mama piu no canta?

SOTTO IL SOLE DI ISOLA

di Laura Damiani Pozzetto

Ed eccola lì, l'Isola luminosa
che si estende a punta
sullo sfolgorante mare
inondato dal sole estivo.
Appare radiosa, questa bella cittadina,
con i suoi vicoli stretti
e i gabbiani che volano
spensierati sopra i tetti.
Ed essa, con la sua darsena
colma di ricche imbarcazioni,
fa dire al viandante: Ma è stupenda!
Ora, in questa meravigliosa luce estiva
e con le piccole onde che
s'infrangono sugli scogli rocciosi,
Isola sembra dirci, gaia e attiva:
sono qui, sempre felice di accogliere
coloro che mi vogliono
e mi hanno voluto bene!
E proprio per questo bene,
allontaniamo cattive rimembranze,
ma catturiamo solo dolci fragranze
ed emozioni di un'Isola
che lascerà, dentro di noi,
un'immensa empatia
e una forte, tenera e grande nostalgia!
Isola, grazie di esistere,
ed io, viandante,
da qui non vorrei andarmene più via.

SALUDANDO ISOLA

di Mario Costanzo (*fino*)

Camino pian, senza premura
per i vicoli stretti,
dove un silensio strano
oprìmi.

De qualche finestra
tinta dei gialo
de 'na luce stanca,
runor de piati
de un'altra sena
oramai decisa.

Camino pian, senza premura
per vie morte de voje
fra cafe oramai quafi fvođe.

Voio sentir l'antico respir
del nostro dialeto
e un'ultima volta veder
ste vece cafe del mio paeje.

Stasera soli mi e lu.

Camino pian, senza premura
e in ogni vicolo, via o cortil
lasso un picio bieco de mi.

ISOLA, GIOIELLO DELL'ISTRIA

di Lucia Scher

Isola, gioiello dell'Istria
tripudio di verde e di sole

Come mano di bimbo
protesa sul mare
a dissolvere sulla battigia
le onde che increspa la brezza
o dei flutti il rabbioso
spumeggiare tra gli scogli.

Il mandracchio
invito all'approdo
è screziato di piccole perle
natanti
e imponente nel porto
la flotta da pesca
torreggia.

E tra il verde e l'azzurro
del mare e del cielo
il volar dei gabbiani
è una gioia di bianco.

Sui clivi fioriti
con i borghi ospitali e ameni
paesaggio ridente e fragranza
di rose di prati di campi.

Isola, gioiello dell'Istria
con il sole che allegra
le calli più anguste
in un gioco di raggi
sui bimbi felici.

Un canto d'amore
un abbraccio fraterno
che porta lontano
sul mare sui colli
ed echeggia per anfratti e albereti.

Un canto d'amore per te,
gioiello dell'Istria.